

📃 আস-সাফফাত | As-Saffat | الصيَّافَّات

আয়াতঃ ৩৭:১৯

আরবি মূল আয়াত:

فَاِنَّمَا هِيَ زَجِرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَإِذَا هُم يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

🗚 অনুবাদসমূহ:

তা হবে কেবল এক আওয়াজ আর তৎক্ষণাৎ তারা দেখতে পাবে। — আল-বায়ান ওটা (হবে) মাত্র একটা প্রচন্ড শব্দ, আর তখনই তারা স্বচক্ষে (সব কিছু) দেখতে পাবে। — তাইসিরুল ওটা একটি মাত্র প্রচন্ড শব্দ। আর তখনই তারা প্রত্যক্ষ করবে। — মুজিবুর রহমান

It will be only one shout, and at once they will be observing. — Sahih International

- ১৯. অতঃপর তা তো একটিমাত্র প্রচণ্ড ধমক—আর তখনই তারা দেখবে।(১)
 - (২) زجرة (২) শব্দের একাধিক অর্থ হয়ে থাকে। এর এক অর্থ, 'প্রচণ্ড ধমক' বা 'ভয়ানক শব্দ'। এখানে মৃতদেরকে জীবিত করার উদ্দেশ্যে ইসরাফীল আলাইহিস সালাম এর শিংগায় দ্বিতীয় ফুৎকার বোঝানো হয়েছে। [ফাতহুল কাদীর]

তাফসীরে জাকারিয়া

(১৯) মাত্র একটি প্রচন্ড শব্দ হবে;[1] তখন ওরা প্রত্যক্ষ করবে। [2]

- [1] অর্থাৎ, তারা আল্লাহ তাআলার একই আদেশ এবং ইস্রাফীল (আঃ)-এর শৃঙ্গায় এক (দ্বিতীয়) ফুৎকারে কবর থেকে জীবিত হয়ে বের হয়ে আসবে।
- [2] অর্থাৎ, তাদের সম্মুখে কিয়ামতের ভয়ানক দৃশ্য এবং হাশরের ময়দানের কঠিন অবস্থা হবে; যা তারা প্রত্যক্ষ করবে। زجرة এর আসল অর্থঃ ধমক। এখানে ফুৎকার বা বিকট আওয়াজকে زجرة বলা হয়েছে, কারণ এর উদ্দেশ্য হল ধমক দেওয়া।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3807

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন